



NORWAY

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/  
HEALTH CERTIFICATE  
MP-PR/ MP-PR

За производи од месо/обработени желудници, мочни меури и црева за увоз во Република  
Македонија  
For meat products/treated stomachs, bladders and intestines, for dispatch to the Republic of  
Macedonia

NORWEGIAN  
FOOD SAFETY  
AUTHORITY

Земја/Country		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Health Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor  Име /Name  Адреса /Address  Тел. /Tel.	I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a Компанијата референтен број /Company reference number				
	I.5. Примач /Consignee  Име /Name  Адреса /Address  Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.	I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. одрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin  Име /Name  Адреса /Address	Број на одобрение /Approval number		I.12.				
	I.13. Место на натовар /Place of loading	I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane      /Ship      /Railway wagon  Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle      /Друго  Идентификација /Identification Документ на кој се повикува /Documentary references				
	I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM			I.17. Бр. на ЦИТЕС /No(s) of CITES				
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)				
	I.21. Температура на производот /Temperature of the product      Собна <input type="checkbox"/> Разладено <input type="checkbox"/> Смрзнато <input type="checkbox"/> /Ambient      /Chilled      /Frozen			I.20. Количество /Quantity				
	I.23. Идентификација на контејнер/Број на плomba /Identification of container/Seal number			I.22. Број на пакувања /Number of packages				
	I.24. Вид на пакување /Type of packaging			I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for:      Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/> Исхрана на животни <input type="checkbox"/> Понатамошна преработка <input type="checkbox"/> Техничка употреба <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> /Human consumption      /Animal feeding stuff      /Further process      /Technical use      /Other				
I.26.			I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM <input type="checkbox"/>					
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities								
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment			Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number
			Кланица /Abattoir	Погон за Расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store			

Земја /Country		Производи од месо/обработени желудници, мочни меури и црева /Meat products/treated stomachs, bladders and intestines	
II. Здравствена потврда /Health attestation		II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number	II.b. Компанијата референтен број /Company reference number
II.1. Потврда за здравствената состојба на животните		I, the undersigned official veterinarian certify that:	
II.1.1. Производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева (*) ги содржат следните состојки од месо и ги задоволуваат критериумите наведени подолу:		II.1.1. The meat product, treated stomachs, bladders and intestines (*) contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below:	
Видови (A)/ Species (A)		Обработка(B) / Treatment (B)	Потекло(C) / Origin (C)
(A)	Да се внесе кодот за соодветните видови за производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева каде BOV = домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивните вкрстени видови); OVI = домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQI = домашни еквиди (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени видови); POR = домашни свињи (Sus scrofa); RAB = домашни зајаци, PFG = домашна живина и фармски одгледан пернат дивеч, RUF = фармски одгледан дивеч, со исклучок на свињи и копитарии; RUW = диви животни со исклучок на свињи и копитарии; SUW = диви свињи; EQW = диви копитарии, WLP = диви лагоморфи, WGB = диви птици.	(A)	Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.
(B)	Да се внесе A, B, C, D, E или F за потребниот вид на обработка како што е назначено и дефинирано во Дел 6 Б, В и Г од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните делови 2, 3 и 4 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ.	(B)	Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in Annex 6 Part B, C and D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC.
(C)	Да се внесе ИСО кодот на државата на потекло и, во случај на регионализација за соодветна состојка од месо, регионот како што е наведено Дел 6 А од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ (со последната измена).	(C)	Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization for the relevant meat constituents, the region as indicated in Annex 6 Part 2 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC (as last amended).
II.1.2.	Производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева опишани во точка II.1.1. се подготвени од свежо месо од домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивните вкрстени раси); домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); домашни еквиди (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени раси), домашни свињи (Sus scrofa); фармски одгледани диви животни, со исклучок на свињи и копитарии; диви животни, со исклучок на свињи и копитарии; диви свињи; диви копитарии и свежо месо кое се користе во производството на производи од месо:	II.1.2.	The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point II.1.1. has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), domestic porcine animals (Sus scrofa); farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic suidae; wild non-domestic solipeds and the fresh meat used in the production of the meat products:
Или	II.1.2.1. е подложено на неспецифична обработка како што е назначено и дефинирано Дел 6 Г третман А од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот третман А од Дел 4 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ и: (2)	either	II.1.2.1. has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to decision 2007/777/EC and: (2)
Или	II.1.2.1.1. ги задоволува релеванните услови за здравјето на животните и јавното здравство пропишани во соодветниот ветеринарно здравствен сертификат(и) пропишан во Дел 4 од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II, Дел 2, од Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010, и потекнува од трета земја, или дел од неа во случај на регионализација, како што е опишано во соодветната колона од Дел 6 Б од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на	either	II.1.2.1.1. Satisfies the relevant animal and public health requirements laid down in the appropriate health certificate(s) laid down in Annex 6 Part 4 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010 and originates in a third country, or part thereof in the case of regionalisation described in the relevant column of Annex 6 Part B to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent 2 of Annex II to Decision 2007/777/EC. (2)
	вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот дел 2 од Анекс		

	II од Одлуката 2007/777/EЗ]. (2) потекнува од Еврпската Унија ] (2)	or	II.1.2.1. originates in European Union] (2)
или или	II.1.2.2. ги исполнува сите услови договорени според Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/EЗ, е добиено од животни што доаѓаат од објект кој не подлежи на забрана поради посебна болест која е спомната во соодветниот ветеринарно здравствен сертификат(и) во Дел 4 од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II, Дел 2, на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 и каде што во радиус од 10 километри немало појава на тие болести во последните 30 дена и ја поминало специфичната обработка пропишана за третата земја на потекло или дел од неа за месо од односните видови во Дел 6 Б и В (како што е соодветно) од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Делови 2 или 3 (како што е соодветно) од Анекс II на Одлука на Комисијата 2007/777/EЗ] (2).	or	II.1.2.2. meets any requirements agreed under Law on veterinary public health or equivalent Directive 2002/99/EC, is derived from animals coming from a holding not subject to restrictions for the specific diseases mentioned in the appropriate health certificate(s) in Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010 and within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Commission Decision 2007/777/EC] (2).
<sup>(2)</sup> II.1.3.	Производите од месо, обработени желудници, мочни меури и црева опишани под точка II.1.1 се добиени од свежо месо од домашна живина, вклучувајќи птици одгледувани на фарма или диви птици, кои:	<sup>(2)</sup> II.1.3.	The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described under point II.1.1 has been prepared from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild game birds, that:
Или	II.1.3.1. поминале низ неспецифична обработка како што е назначено и дефинирано во Дел 6 Г третман А од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот третман А во Дел 4 од Анекс II на Одлука 2007/777/EЗ] и: (2)	either	II.1.3.1. Has undergone a non-specific treatment as specified and defined in Annex 6 Part 6 D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC] and: (2)
или	II.1.3.1.1. ги исполнува условите за здравјето на животните пропишани во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната Регулатива 2008/798/EЗ];(2);	either	II.1.3.1.1. satisfies the animal health requirements laid down in the Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent or equivalent Regulation 2008/798/EC] (2).
или	II.1.3.1.2. потекнува од Европска Унија и ги исполнува условите од Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот член 3 на Директива на Советот 2002/99/EЗ] (2)	or	II.1.3.1.2. originates in a European Union satisfying the National requirements governing veterinary area and/or equivalent requirements of Article 3 of Council Directive 2002/99/EC] (2)
<sup>(2)</sup> II.1.4.	[во случај на производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева добиени од свежо месо од лагморфи и други сувоземни цицачи: ги задоволува релевантните услови за здравјето на животните и јавното здравство пропишани со Законот за ветеринарно здравство и Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива 2009/119/EЗ и не доаѓа од објект што подлежи на забрани поради болести кај животните што делуваат на односните животни во чиј радиус од 10 километри немало појава на тие болести во последните 30 дена одлука.]	<sup>(2)</sup> II.1.4.	[in the case of meat products, treated stomachs, bladders and intestines derived from fresh meat from lagomorphs and other land mammals: satisfies the relevant animal health and public health requirements laid down in Law on veterinary health and Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 2009/119/EC and has not come from a holding subject to restrictions for animal diseases affecting the animals concerned within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days.]
II.1.5.	производите од месо, обработените желудници, мочните меури и цревата:	II.1.5.	the meat product, treated stomachs, bladders and intestines:
II.1.5.1.	[се состојат од месо и/или производи од месо добиени од еден вид и поминале обработка што ги исполнува соодветните услови пропишани во Дел 6 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот односно еквивалентниот Анекс II на Одлука 2007/777/EЗ.]	II.1.5.1.	[consists of meat and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment satisfying the relevant conditions laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC.]
<sup>(2)</sup> или	II.1.5.1.1. [се состојат од месо од повеќе видови и, откако тоа месо е измешано, целиот производ подоцна поминал обработка која е барем исто толку темелна како онаа што се бара за месните состојки на производот од месо пропишано во Дел 6 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II на Одлука	<sup>(2)</sup> or	II.1.5.1.1. [consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of the meat product as laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC.]

<p><sup>(2)</sup>или II.1.5.1.2. 2007/777/E3;] [се подготвени од месо од повеќе видови и секоја состојка на месото претходно поминала обработка пред да биде измешана, што ги исполнува соодветните услови за обработка на месо од тие видови како што е пропишано во Дел 6 Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II на Одлука 2007/777/E3 (2).]</p>	<p><sup>(2)</sup>or II.1.5.1.2. /[has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to 2007/777/EC (2)];</p>
<p>II.1.6. по обработката, преземени се сите мерки на претпазливост за да не дојде до контаминација</p>	<p>II.1.6. after treatment all precautions to avoid contamination have been taken</p>
<p><sup>(2)</sup>II.1.7. Дополнителни гаранции:/Additional guarantees: во случај на производи од месо од живина кои не поминале низ специфична обработка и се наменети за Република Македонија или за региони кои се признаени во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 15 од Директива 2009/158/EEЗ, месото од живината добиено од живина која не е вакцинирана од Њукаслска болест со жива вакцина 30 дена пред колењето.]</p>	<p><sup>(2)</sup>II.1.7. in the case of poultry meat products which have not undergone a specific treatment and are destined for Republic of Macedonia and, or regions thereof which have been recognised in accordance with national legislation governing veterinary area and/or equivalent Article 15 of Council Directive 2009/158/EEC, the poultry meat was derived from poultry which had not been vaccinated with a live vaccine against Newcastle disease within 30 days prior to slaughter;]</p>
<p><b>II.2. Потврда за здравствената исправност</b></p>	<p><b>II.2. Public Health Attestation</b></p>
<p>Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека производите од месо, обработените желудници, мочните меури и цревата опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека:</p>	<p>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:</p>
<p>II.2.1. доаѓаат од објект(и) што имплементираат програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 852/2004;</p>	<p>II.2.1. they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</p>
<p>II.2.2. произведени се од суровини што ги исполнуваат условите од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Деловите I до IV од Анекс III на Регулација (ЕЗ) Бр. 853/2004;</p>	<p>II.2.2. they have been produced from raw material which met the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Sections I to VI of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p>
<p><sup>(2)</sup>II.2.3.1. производите од месо се добиени од месо од домашни свињи кои или биле предмет на испитување за трихинелоза и е со негативни резултати, или биле предмет на ладна обработка во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на Trichinella во месо (Службен весник на Република Македонија Бр. 32/2009) односно еквивалентната Регулација на Комисијата (ЕЗ) бр. 2075/2005;</p>	<p><sup>(2)</sup>II.2.3.1. the meat products have been obtained from domestic pig meat which either has been subject to an examination for trichinosis with negative results or has been subjected to a cold treatment in accordance with Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meats (Official Journal of Republic of Macedonia No. 32/2009) and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005;</p>
<p><sup>(2)</sup>II.2.3.2. производите од месо се добиени од коњско месо или од месо од диви свињи кои биле предмет на испитување за трихинелоза и е со негативни резултати во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на Trichinella во месо односно еквивалентната Регулација на Комисијата (ЕЗ) бр. 2075/2005;</p>	<p><sup>(2)</sup>II.2.3.2. for trichinosis with negative results in accordance with Book of Rules on specific requirements for control of Trichinella in meats and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005;</p>
<p><sup>(2)</sup>II.2.3.3. обработените желудници, мочните меури и цревата се произведени во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел XIII од Анекс III на Регулација (ЕЗ) бр. 853/2004;</p>	<p><sup>(2)</sup>II.2.3.3. the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section XIII of Annex III, to Regulation (EC) No 853/2004;</p>
<p>II.2.4. означени се со етикета за идентификација во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел I од Анекс II на Регулација (ЕЗ) бр. 853/2004;</p>	<p>II.2.4. they have been marked with an identification mark in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;</p>
<p>II.2.5. на етикетата што е прикачана на пакувањето на производите од месо опишани погоре, е назначено дека производите од месо се добиени целосно од свежо месо од животни заклани во кланици одобрени за извоз во Република Македонија или од животни заклани во кланица специјално за испорака на месо за потребната обработка како што е пропишано во Дел 6 Б и В од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Дел 2 и Дел 3 од Анекс II од Одлука 2007/777/E3;</p>	<p>II.2.5. the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Republic of Macedonia or, from animals slaughtered in a slaughterhouse specially for the delivery of meat for the required treatment as laid down in Annex VI Part 6 B and C to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 2 and 3 of Annex II of Decision 2007/777/EC;</p>
<p>II.2.6. ги исполнуваат битните стандарди наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулација на Комисијата (ЕЗ) бр. 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехранбените производи;</p>	<p>II.2.6. they satisfy the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official Journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for food stuffs;</p>
<p>II.2.7. исполнети се гаранциите што ги опфаќаат живите животни и производите од нив, предвидени со планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, а особено член 29 од неа;</p>	<p>II.2.7. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</p>
<p>II.2.8. транспортните средства и условите за товарење на производите од месо од оваа пратка ги исполнуваат хигиенските услови пропишани во врска со извозот во Република Македонија;</p>	<p>II.2.8. the means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to the Republic of Macedonia;</p>
<p>II.2.9. доколку содржат материјал од говеда, овци или кози, свежото месо и/или цревата употребени во подготовка на производите од месо и/или обработените црева подлежат на следниве услови во зависност од категоријата на ризик од БСЕ на земјата на потекло:</p>	<p>II.2.9. if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:</p>
<p><sup>(2)</sup>II.2.9.1 за увоз од земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс на Одлука на Комисијата 2007/453/ЕЗ како што е изменета:</p>	<p><sup>(2)</sup>II.2.9.1. for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in National veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:</p>
<p>(1) земјата на потекло или регионот се класифицирани во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот член 5(2) од Регулација (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ;</p>	<p>(1) the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;</p>
<p>(2) говедата, овците и козите од кои се добиени производите, се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem et post-</p>	<p>(2) the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-</p>

<p>mortem преглед;</p> <p>(3) доколку во земјата или регионот имало претходно појава на БСЕ:</p> <p><sup>(2)(a)</sup> животните биле родени по датумот на кој стапила на сила забраната за хранење на преживари со месно и коскено брашно и други преработки од трупот добиени од преживари; или</p> <p><sup>(2)(b)</sup> производите од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од назначен ризичен материјал како што е дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V на Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози.</p>	<p>mortem and post-mortem inspections;</p> <p>(3) if in the country or region there have been BSE indigenous cases:</p> <p><sup>(2)(a)</sup> the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or</p> <p><sup>(2)(b)</sup> the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.</p>
<p><sup>(2)II.2.9.2.</sup> за увоз од земја или од регион со контролиран ризик од БСЕ како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс на Одлука на Комисијата 2007/453/ЕЗ како што е изменета;</p>	<p><sup>(2)II.2.9.2.</sup> for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:</p>
<p>(1) земјата на потекло или регионот се класифицирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот член 5(2) од Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ;</p> <p>(2) говедата, овците и козите од кои се добиени производите поминале ante-mortem и post-mortem преглед;</p> <p>(3) говедата, овците и козите, од кои се добиени производите наменети за извоз, не се заколени после зашметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;</p>	<p>(1) the country or region is classified in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;</p> <p>(2) the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;</p> <p>(3) animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;</p>
<p><sup>(2)(3)(4)</sup> производите од говеда, овци и кози не содржат и не потекнуваат од назначени ризичен материјал, како што е дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо добиено од говеда, овци и кози.</p> <p><sup>(2)(4)(5)</sup> во случај на црева што првично потекнуваат од земја или од регион со занемарлив ризик од БСЕ, увозот на обработени црева подлежи на следниве услови:</p> <p>(a) земјата на потекло или регионот се класифицирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот член 5(2) од Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ;</p> <p>(b) говедата, овците и козите од кои се добиени производите, се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;</p>	<p><sup>(2)(3)(4)</sup> the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.</p> <p><sup>(2)(4)(5)</sup> in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:</p> <p>(a) the country or region is classified in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;</p> <p>(b) the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;</p>
<p><sup>(2)(c)</sup> доколку цревата потекнуваат од земја или од регион каде што имало појава на БСЕ:</p> <p><sup>(2)(i)</sup> животните биле родени по датумот на кој стапила на сила забрана за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот кои потекнуваат од преживари; или</p> <p><sup>(2)(ii)</sup> производите од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од назначен ризичен материјал како што е дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001.</p>	<p><sup>(2)(c)</sup> if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:</p> <p><sup>(2)(i)</sup> the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or</p> <p><sup>(2)(ii)</sup> the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 and/or equivalent Law on veterinary public health.</p>
<p><sup>(2)II.2.9.3.</sup> за увоз од земја или од регион со неутврден ризик од БСЕ како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс на Одлука на Комисијата 2007/453/ЕЗ:</p> <p>(1) говедата, овците и козите се добиени производите, не се хранети со месно и коскено брашно или други преработки од трупот кои потекнуваат од преживни животни и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;</p> <p>(2) говедата, овците и козите, од кои се добиени производите, не се заколени после зашметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;</p>	<p><sup>(2)II.2.9.3.</sup> for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC:</p> <p>(1) the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post mortem inspections;</p> <p>(2) the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity</p>
<p><sup>(2)(3)</sup> производите од говеда, овци и кози не се добиени од:</p> <p>(i) назначени ризични материјали како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;</p> <p>(ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескустување;</p> <p>(iii) механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози.</p>	<p><sup>(2)(3)</sup> the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:</p> <p>(i) specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>(ii) nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;</p> <p>(iii) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.</p>
<p><sup>(2)(4)</sup> во случај на црева што првично потекнуваат од земја или од регион со занемарлив ризик од БСЕ, увозот на обработени црева подлежи на следниве услови:</p> <p>(a) земјата на потекло или регионот се класифицирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот член 5(2) од Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001 како земја или регион со неутврден ризик од БСЕ;</p> <p>(b) говедата, овците и козите од кои се добиени производите се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или во регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;</p>	<p><sup>(2)(4)</sup> in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:</p> <p>(a) the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 and/or equivalent Law on veterinary public health as a country or region posing an undetermined BSE risk;</p> <p>(b) the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;</p>
<p><sup>(2)(c)</sup> доколку цревата потекнуваат од земја или од регион каде што имало појава на БСЕ:</p> <p><sup>(2)(i)</sup> животните биле родени по датумот на кој стапила на сила забрана за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот кои потекнуваат од преживари; или</p> <p><sup>(2)(ii)</sup> производите од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од назначен ризичен материјал како што е</p>	<p><sup>(2)(c)</sup> if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:</p> <p><sup>(2)(i)</sup> the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or</p> <p><sup>(2)(ii)</sup> the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as</p>

дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001.

defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.

#### Забелешки

##### Дел I:

- (1) Пополни соодветно.
- Рамка I.8: регион (доколку е соодветно) како што е дадено во Дел 6 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II на Одлука на Комисијата 2007/777/ЕЗ (како што е последен пат изменета).
  - Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот што испраќа.
  - Рамка I.15: Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Треба да се дадат посебни информации во случај на растоварање и повторно товарење.
  - Рамка I.19: употреби го соодветниот ХС код: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.
  - Рамка I.23: Идентификација на контејнерот/број на плomba: само таму каде што е применливо.
  - Рамка I.28: 'Природа на стоката': избереете од следново: производи од месо, обработени желудници, мочни меури или црева; 'Клиника': која било клиника или 'објект за манипулација со дивеч'; 'Ладилник': кој било објект за складирање; /'Species': select among species described in

##### Дел II:

- (1) Производи од месо како што е пропишано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната точка 7.1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004 и обработени желудници, мочни меури и црева кои биле подложени на обработка како што е пропишано во Дел 6 Г од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II Дел 4 од Одлуката 2007/777/ЕЗ.
- (2) Да се задржи соодветното.
- (3) Со исклучок од точка 4, може да се увезат трупови, полутки или полутки исечени на не повеќе од три дела и четвртинки што не содржат назначен ризичен материјал освен 'рбетен столб, вклучувајќи дорзални ганглии. Кога не е потребно отстранување на 'рбетениот столб, трупови или парчиња од трупови од говеда што содржат 'рбетен столб се означуваат со сина лента на етикетата наведени во националното законодавство од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1760/2000. Во случај на увоз, бројот на говедски трупови или исечени парчиња од трупови од кои е потребно да се отстрани 'рбетениот столб како и бројот на оние од кои не е потребно да се додаваат во документот од националното законодавство од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 2(1) на Регулатива (ЕЗ) Бр. 136/2004.
- (4) Се применува само за увоз на обработени црева.
- (5) Со исклучок од точка 3, може да се увезат трупови, полутки или полутки исечени на не повеќе од три дела и четвртинки што не содржат друг назначен ризичен материјал освен 'рбетен столб, вклучувајќи дорзални ганглии. Кога отстранувањето на 'рбетениот столб не е потребно, трупови или парчиња од трупови од говеда што имаат 'рбетен столб се означуваат со јасно видлива сина лента на етикетата наведени во националното законодавство од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1760/2000. Во случај на увоз, посебни информации за бројот на говедски трупови или исечени парчиња од трупови од кои е потребно да се отстрани 'рбетениот столб како и бројот на оние од кои не е потребно да се додаваат во документот од националното законодавство од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 2(1) на Регулатива (ЕЗ) Бр. 136/2004.
- Бојата на потписот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст во сертификатот. Истот важи и за печатот, освен ако не е втиснат или воден печат

#### Notes

##### Part I:

- (1) Complete as appropriate.
- Box reference I.8: Region (if appropriate) as appearing in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended).
  - Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
  - Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
  - Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.
  - Box reference I.23: Identification of container/Seal number: only where applicable.
  - Box reference I.28: 'Species': select among species described in Part II 1.1. (A); 'Nature of commodity': choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders or intestines; 'Abattoir': any abattoir or 'game-handling establishment'; 'Cold store': any storage facility.

##### Part II:

- (1) Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in Annex VI Part 6 D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II part 4 to Decision 2007/777/EC.
- (2) Keep as appropriate.
- (3) By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a blue stripe on the label referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000. The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent and/or Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports. Only applicable to imports of treated intestines. /By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000. Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.
- The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked.

#### Официјален ветеринар /Official veterinarian

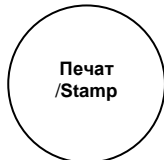
Име (со големи букви)  
/Name (in capitals):

Професија и титула/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:



Место/Place: